

**IT VEDOECO**

## DESCRIZIONE DELLE PARTI



## DATI

Campo minimo di misura: da 35,5 °C a 42,0 °C  
 Soluzione: 0,1 °C  
 Precisione di misura: +0,1 °C / -0,15 °C  
 Condizioni di funzionamento: Temperatura: da -15 °C a 42 °C (è possibile solo il rilevamento di temperature superiori alla temperatura ambiente)  
 Condizioni di conservazione: Temperatura: da -15 °C a 42 °C  
 Scopo di utilizzo: Termometro a dilatazione di liquido in vetro a uso medico per il rilevamento della temperatura corporea.  
 Caratteristica: Termometro con dispositivo di massimo, indicazione analogica e contenuto in Galinstano.

Garanzia di qualità:  
 Geratherm® è certificato secondo le direttive 93/42/CEE e DIN EN ISO 13485 e autorizzato all'utilizzo della marcatura C0197 (organismo notificato TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

## GALINSTANO – UN NUOVO LIQUIDO DI MISURA NON VELENOSO - ECOLOGICO

Il termometro privo di mercurio VedoEco è stato sviluppato da Geratherm Medical AG e contiene un metallo liquido brevettato composto da gallio, indio e stagno denominato Galinstano. Il Galinstano non è assolutamente velenoso ed è ecologico.

## ! MISURE PRECAUZIONALI

- Non lasciare cadere il termometro e non sottoporlo a urti.
- Non piegare la punta del termometro né morderla.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- I termometri con rivestimento in vetro danneggiato non devono più essere utilizzati (rischio di lesioni).
- AVVERTENZA:** Per l'intero periodo di utilizzo il bambino deve essere sempre assistito da un adulto.
- Il liquido di misura Galinstano non può entrare in contatto con metalli nobili o leggeri per il pericolo di reazione.
- Durante la misurazione prestare l'attenzione necessaria per evitare il rischio di lesione.
- L'utilizzo del termometro non sostituisce un consulto medico. Uno stato febbrile persistente, in particolare nei bambini, deve essere oggetto di cure mediche.

## IMPIEGO

- Prima di iniziare la misurazione accertarsi che il valore indicato dalla colonnina di Gallio sia inferiore a 36 °C.
- Pulire il termometro in vetro prima e dopo l'utilizzo. Osservare le "Avvertenze per la pulizia" indicate di seguito.
- Posizionare il termometro sul corpo a seconda del tipo di misurazione (ascellare, rettale, orale).
- Dopo almeno 4 minuti il termometro ha rilevato la temperatura corporea e il gallio contenuto nel capillare del termometro mostra la temperatura corporea rilevata. La lettura della temperatura può essere facilitata ruotando leggermente il termometro avanti e indietro.
- Dopo la misurazione il liquido indicatore deve essere riportato al di sotto dei 36 °C, affermando il termometro allestremità superiore e scuotendolo con almeno 15-20 movimenti rapidi del polso.

**NOTA:** disinfezione sempre il termometro prima e dopo l'utilizzo. In ospedale far eseguire sempre la disinfezione da personale esperto.

## METODI AMMESSI PER LA MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA

**ORALE - Durata della misurazione: min. 4 minuti, temperatura normale: ca. 37 °C**  
 Collegare il bulbo del termometro a sinistra o a destra della radice della lingua in una delle due sacche di calore.

**RETTALE - Durata della misurazione: min. 4 minuti, temperatura normale: ca. 37,6 °C**  
 La misurazione rettale viene preferibilmente utilizzata per i bambini. Il bulbo del termometro (sonda) viene inserito nell'anus per non più di 2 cm, se necessario applicando sull'estremità del bulbo una crema per la pelle oppure olio per bambini. (tutta la parte dell'utilizzo con involucro)

**ARRESTASI** se si avverte qualsiasi tipo di resistenza.

**ASCCELLARE- Durata della misurazione: min. 4 minuti, temperatura normale: ca. 36,7 °C**  
 Il metodo di misurazione ascellare non fornisce valori precisi come la misurazione orale e rettale. Tampone il cavo ascellare con un panno asciutto e collocare il bulbo del termometro nell'incafo ascellare premendo il braccio contro il busto.

## AVVERTENZE PER LA PULIZIA E LA DISINFEZIONE

Il termometro dispone di un involucro in vetro igienico e con tenuta ermetica ed è possibile disinfezionarlo senza limiti.

**La temperatura della soluzione detergente e disinfectante non deve superare i 42 °C.**  
**La pulizia del termometro in vetro prima e dopo l'utilizzo può essere effettuata con acqua saponata fredda.**

Disinfettare il termometro con un battifilo di ovatta o con un panno imbevuti di alcol oppure immergere il termometro in una soluzione disinfettante (tempo di immersione a seconda delle istruzioni del produttore del liquido disinfettante). In caso di rottura del termometro il liquido fuoriuscito può essere rimosso con pennello, un panno di cellulosa o un panno in stoffa imbottito con acqua saponata. I resti possono essere tranquillamente smaltiti nei rifiuti domestici.

## GARANZIA

Per il presente termometro, in caso di utilizzo nella norma, il produttore concede una garanzia illimitata sul funzionamento e sulla precisione di misura (ad eccezione di rottura del vetro). I danni al termometro causati da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

**Il termometro non ha bisogno di essere calibrato.**

## INDICE DEI SIMBOLI

	Osservare il manuale istruzioni		Limitazione della temperatura: immagazzinare tra -15 °C e +42 °C
	Avvertenza		Conservare in un luogo asciutto
	Número di loto (mm/aaaa; mese/anno) Sul retro del tubo di rivestimento senza simbolo LOT applicato con laser		Fragile, maneggiare con cautela
	Fabbricante		Quantità

**Geratherm Medical AG**

Fahrenheitstrasse 1  
 D-98716 Geschwenda  
 GERMANIA  
 Cod. 00 023015 010 100  
 Rev 00/2014

**EN VEDOECO**Geratherm Medical AG  
a dilatazione di liquido in vetro per uso medico

## DESCRIPTION OF PARTS



## DATA

Minimum measurement range: 35,5 °C to 42,0 °C  
 Solution: 0,1 °C  
 Precision of measurement: +0,1 °C / -0,15 °C  
 Conditions of function: Temperature: -15 °C to 42 °C (it is possible to measure only temperatures above room temperature!)  
 Storage conditions: Temperature: -15 °C to 42 °C  
 Purpose of use: Liquid-in-glass thermometer for medical use to measure body temperature.

## Caratteristica:

The production and tests of the thermometer are carried out according to the following regulations  
 Directive 93/42/EEC concerning medical devices  
 Standard EN 12470-1 – Clinical thermometers, part 1: Metallic liquid-in-glass thermometers with maximum device.

Geratherm® is certified as per Directives 93/42/EEC and DIN EN ISO 13485 and is authorised to use the mark C0197 (notified body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

**GALINSTANO – UN NUOVO LIQUIDO DI MISURA NON VELENOSO - ECOLOGICO**

The mercury-free VedoEco thermometer was developed by Geratherm Medical AG and it contains a patented liquid alloy consisting of gallium, indium and lead called Galinstan. Galinstan is 100% non-toxic and environment-friendly.

## ! MISURE PRECAUZIONALI

- Non lasciare cadere il termometro e non sottoporlo a urti.
- Non piegare la punta del termometro né morderla.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- I termometri con rivestimento in vetro danneggiato non devono più essere utilizzati (rischio di lesioni).
- AVVERTENZA:** Per l'intero periodo di utilizzo il bambino deve essere sempre assistito da un adulto.
- Il liquido di misura Galinstano non può entrare in contatto con metalli nobili o leggeri per il pericolo di reazione.
- Durante la misurazione prestare l'attenzione necessaria per evitare il rischio di lesione.
- L'utilizzo del termometro non sostituisce un consulto medico. Uno stato febbrile persistente, in particolare nei bambini, deve essere oggetto di cure mediche.

## INSTRUCTIONS FOR USE

- Before taking the temperature, make sure that the value shown in the gallium column is below 36 °C.
- Pulire il termometro in vetro prima e dopo l'utilizzo. Osservare le "Avvertenze per la pulizia" indicate di seguito.
- Posizionare il termometro sul corpo a seconda del tipo di misurazione (ascellare, rettale, orale).
- Dopo almeno 4 minuti il termometro ha rilevato la temperatura corporea e il gallio contenuto nel capillare del termometro mostra la temperatura corporea rilevata. La lettura della temperatura può essere facilitata ruotando leggermente il termometro avanti e indietro.
- Dopo la misurazione il liquido indicatore deve essere riportato al di sotto dei 36 °C, affermando il termometro allestremità superiore e scuotendolo con almeno 15-20 movimenti rapidi del polso.

**NOTA:** disinfezione sempre il termometro prima e dopo l'utilizzo. In ospedale far eseguire sempre la disinfezione da personale esperto.

## ADMISSIBLE METHODS FOR MEASURING TEMPERATURE

**ORAL - Measurement time: min. 4 minutes, normal temperature: approx. 37 °C**

Collocare il bulbo del termometro a sinistra o a destra della radice della lingua in una delle due sacche di calore.

**RETTALE - Durata della misurazione: min. 4 minuti, temperatura normale: ca. 37,6 °C**

La misurazione rettale viene preferibilmente utilizzata per i bambini. Il bulbo del termometro (sonda) viene inserito nell'anus per non più di 2 cm, se necessario applicando sull'estremità del bulbo una crema per la pelle oppure olio per bambini. (tutta la parte dell'utilizzo con involucro)

**ARRESTASI** se si avverte qualsiasi tipo di resistenza.

**ASCCELLARE- Durata della misurazione: min. 4 minuti, temperatura normale: ca. 36,7 °C**

Il metodo di misurazione ascellare non fornisce valori precisi come la misurazione orale e rettale. Tampone il cavo ascellare con un panno asciutto e collocare il bulbo del termometro nell'incafo ascellare premendo il braccio contro il busto.

## AVVERTENZE PER LA PULIZIA E LA DISINFEZIONE

Il termometro dispone di un involucro in vetro igienico e con tenuta ermetica ed è possibile disinfezionarlo senza limiti.

**La temperatura della soluzione detergente e disinfectante non deve superare i 42 °C.**

**La pulizia del termometro in vetro prima e dopo l'utilizzo può essere effettuata con acqua saponata fredda.**

Disinfettare il termometro con un battifilo di ovatta o con un panno imbevuti di alcol oppure immergere il termometro in una soluzione disinfettante (tempo di immersione a seconda delle istruzioni del produttore del liquido disinfettante). In caso di rottura del termometro il liquido fuoriuscito può essere rimosso con pennello, un panno di cellulosa o un panno in stoffa imbottito con acqua saponata. I resti possono essere tranquillamente smaltiti nei rifiuti domestici.

## WARRANTY

Per il presente termometro, in caso di utilizzo nella norma, il produttore concede una garanzia illimitata sul funzionamento e sulla precisione di misura (ad eccezione di rottura del vetro). I danni al termometro causati da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

**Il termometro non ha bisogno di essere calibrato.**

## INDEX OF SYMBOLS

	Follow the instruction manual		Temperature limits: store between -15 °C and +42 °C
	Avvertenza		Conservare in un luogo asciutto
	Número di loto (mm/aaaa; mese/anno) Sul retro del tubo di rivestimento senza simbolo LOT applicato con laser		Fragile, maneggiare con cautela
	Fabbricante		Quantità

**Geratherm Medical AG**

Fahrenheitstrasse 1  
 D-98716 Geschwenda  
 GERMANIA  
 Cod. 00 023015 010 100  
 Rev 00/2014

**FR VEDOECO**Geratherm Medical AG  
a dilatazione di liquido in vetro per uso medico

## DESCRIPTION DES ELEMENTS



## DONNEES

Champ minimum de mesure : de 35,5 °C à 42,0 °C  
 Solution : 0,1 °C  
 Précision de mesure : +0,1 °C / -0,15 °C  
 Conditions de fonctionnement : Température : de -15 °C à 42 °C (le thermomètre ne relève que des températures supérieures à la température ambiante !)  
 Conditions de conservation : Température : de -15 °C à 42 °C  
 Purpose of use : Thermomètre à dilatation de liquide en verre à usage médical pour le relevé de la température corporelle. Thermomètre avec dispositif à maximum, indication analogique et contenu en Galinstan

Caractéristique : La fabrication et les tests effectués sur le thermomètre sont conformes aux réglementations en vigueur  
 Warranty : • de la directive UE 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux  
 • de la norme EN 12470-1 – Thermomètres médicaux, Partie 1 : thermomètres à dilatation de liquide métallique dans une gaine de verre, avec dispositif à maximum.

Geratherm® est certifié selon les directives 93/42/EEG et DIN EN ISO 13485 et autorisé zur Anbringung der Kennzeichnung C0197 (Benannte Stelle TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

**GALINSTAN – EINE NEUE UNGIFTIGE MESSFLÜSSIGKEIT - UMWELTFREUNDLICH**

Das quecksilberfreie Thermometer, Geratherm classic, wird von der Geratherm Medical AG entwickelt und enthält ein patentiertes Flüssigkeitsgefäß aus Gallium, Indium und Zinn - genannt Galinstan. Galinstan ist absolut ungiftig und umweltfreundlich.

## ! VORSICHTSMASSNAHMEN

- Thermometer nicht fallen lassen und keinem starken Stoß aussetzen.
- Die Thermometerspitze nicht biegen oder darauf beißen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Thermometer mit beschädigter Glashülle dürfen nicht mehr verwendet werden (Verletzungsgefahr).
- HINWEIS: Bei Kindern sollte während der gesamten Anwendung ein Erwachsener zugehen sein.
- Die Messflüssigkeit Galinstan darf nicht mit Edel- oder Leichtmetallen in Kontakt gebracht werden, da Galinstan mit diesen Metallen reagiert.
- AVERTISSEMENT: Pendant toute la durée de l'utilisation, l'enfant doit toujours être assisté par un adulte.
- Le liquide de mesure Galinstan ne peut pas entrer en contact avec des métaux nobles ou légers à cause du risque de réaction.
- Pendant le relevé de la température, faire très attention pour éviter tout risque de blessures.
- La utilisation du thermomètre ne remplace pas une visite médicale. Une fièvre persistante, en particulier chez l'enfant, doit faire le soin de soins médicaux.

## ! MESURES DE PRÉCAUTION

- Ne pas laisser tomber le thermomètre et ne pas le soumettre à des chocs.
- Ne pas plier la pointe du thermomètre.
- Tenir loin de la portée des enfants.
- Les thermomètres qui présentent une gaine de verre abimée ne doivent plus être utilisés (risque de blessures).
- AVERTISSEMENT: Pendant toute la durée de l'utilisation, l'enfant doit toujours être assisté par un adulte.
- Le liquide de mesure Galinstan ne peut pas entrer en contact avec des métaux nobles ou légers à cause du risque de réaction.
- Pendant le relevé de la température, faire très attention pour éviter tout risque de blessures.
- La utilisation du thermomètre ne remplace pas une visite médicale. Une fièvre persistante, en particulier chez l'enfant, doit faire le soin de soins médicaux.

## ! RECOMMENDATIONS

- Avant de commencer à relever la température, vérifier que la valeur affichée par la colonne de gallium est inférieure à 36 °C.
- Nettoyer le thermomètre en verre avant et après son utilisation. Respecter les « Consignes de nettoyage » reportées ci-après.
- Positionner le thermomètre sur le corps en fonction du type de relevé (axillaire, rectal, oral).
- Le thermomètre will measure body temperature after about 4 minutes and the gallium content in the bore will show the measured body temperature.
- Turn the thermometer slightly to make it easier to read the temperature.
- After the measurement, the liquid needs to be brought back to below 36 °C. Hold the thermometer by the upper end and shake it at least 15-20 times with rapid pulse movements.

## ! REMARQUE:

NB: Always disinfect the thermometer before and after use. In hospitals, disinfection should always be done by expert personnel.

## ! CONSIGNES D'AUTORISÉES POUR LE RELEVÉ DE LA TEMPÉRATURE

**ORAL - Mesure: min. 4 Minutes, Normaltemperatur: ca. 37 °C**

La orale Messung wird von den Ärzten bevorzugt. Sie liefert schnelle genaue Ergebnisse.

Das Thermometergefäß (Fühler) wird links oder rechts der Zungenwurzel in einer der beiden Wärmetaschen platziert.

**REKTAL - Mesure: min. 4 Minuten, Normaltemperatur: ca. 37,6 °C**

Die rektale Messung wird bevorzugt bei Kindern angewendet. Das Thermometergefäß (Fühler) wird dabei in den After eingehüftet (ca. 2 cm), wobei auf das Ende des Gefäßes etwas Hautcreme oder Babyöl aufgebracht werden kann.

**PT** **VEDOECO** **PIC**

Geratherm Medical AG  
de dilatação de líquido, em vidro,  
para uso médico

**EL VEDOECO** **PIC**

Geratherm Medical AG  
με διαστολή υγρού σε  
γυαλί για ιατρική χρήση

#### DESCRÍÇÃO DOS COMPONENTES



#### DADOS

Escala de medição: de 35,5 °C a 42,0 °C  
Solução: 0,1 °C  
Precisão de medição: +0,1 °C / -0,15 °C  
Condições de funcionamento: Temperatura: de -15 °C a 42 °C (só é possível medir temperaturas superiores à temperatura ambiente!)  
Condições de conservação: Temperatura: de -15 °C a 42 °C

Ambito de utilização: Termômetro de dilatação de líquido, em vidro, para uso médico, destinado à medição da temperatura corporal.  
Termômetro com dispositivo de máximo, medição analógica e conteúdo de Galinstano.

Característica: A produção e os testes efetuados ao termômetro cumprem as normas vigentes:  
• da diretiva 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos  
• da norma EN 12470-1 - Termômetros clínicos, parte 1: termômetros de dilatação de líquido metálico, em vidro, com dispositivo de máximo.

Geratherm® encontra-se certificada nos termos da Diretiva 93/42/CEE e da norma DIN EN ISO 13485 e aprovada para utilização da marca CEE0197 (organismo notificado TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

#### GALINSTANO - UM NOVO LÍQUIDO DE MEDIÇÃO NÃO TÓXICO - ECOLÓGICO

O termômetro sem mercúrio VedoEco foi desenvolvido pela Geratherm Medical AG e contém um metal líquido patenteado composto por gálio, índio e estanho, denominado Galinstano. O Galinstano é absolutamente inócnuo e ecológico.

#### MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- Evite deixar cair o termômetro ou submetê-lo a pancadas.
- Não sobre nem morda a ponta do termômetro.
- Mantenha-a fora do alcance das crianças.
- Os termômetros cuja revestimento de vidro se encontre danificado não devem voltar a ser utilizados (risco de lesões).
- ADVERTÊNCIA: Durante a utilização do termômetro, as crianças devem estar sempre acompanhadas por um adulto.
- O líquido de medição Galinstano não deve entrar em contacto com metais nobres ou leves pois poderá reagir com eles.
- Ao medir a temperatura, tome os devidos cuidados para evitar qualquer risco de lesão.
- A utilização do termômetro não substitui a consulta ao médico. Consulte o médico em caso de estudo febril persistente, sobretudo se se tratar de uma criança.

#### UTILIZAÇÃO

- Antes de iniciar a medição, certifique-se de que o valor indicado na coluna do gálio é inferior a 36 °C.
- Limpe o termômetro de vidro antes e depois da sua utilização. Respeite as "Advertências para a limpeza" a seguir indicadas.
- Posicione o termômetro no corpo segundo o tipo de medição desejada (axilar, retal, oral).
- Após cerca de 4 minutos, o termômetro terá determinado a temperatura corporal, a qual será mostrada no gálio contido no capilar. A leitura da temperatura pode ser facilitada rodando ligeiramente o termômetro para a frente e para trás.
- Após a medição, o líquido indicador deve ser reposto abaixo dos 36 °C, segurando o termômetro pela extremidade superior e agitando-o com, pelo menos, 15 a 20 movimentos rápidos do pulso.

NOTA: desinfete sempre o termômetro antes e depois da sua utilização. Em ambiente hospitalar a desinfecção deve ser efetuada por pessoal competente.

#### MÉTODOS DE MEDIÇÃO DA TEMPERATURA

**ORAL** - Tempo de medição: min. 4 minutos, temperatura normal: aproximadamente 37 °C  
Coloque o bulbo do termômetro à esquerda ou à direita da língua, encostando-o a uma das duas bolas de calor.

**RETAL** - Tempo de medição: min. 4 minutos, temperatura normal: aproximadamente 37,6 °C

A medição retal é o método utilizado preferencialmente para as crianças. O bulbo do termômetro (sonda) deve ser inserido no reto não mais do que 2 cm, se necessário aplicando na extremitade do mesmo um creme cutâneo ou gel de criança.

(retirada a parte referente à utilização com invólucro)

**A** PARE se notar qualquer tipo de resistência à introdução.

**AXIRAL** - Tempo de medição: min. 4 minutos, temperatura normal: aproximadamente 36,7 °C  
O método de medição axilar não fornece valores tão precisos como a medição oral ou retal. Limpe a cavidade axilar com um pano seco e encoste o bulbo do termômetro à axila, mantendo o braço firmemente apertado contra o tórax.

#### ADVERTÊNCIAS PARA A LIMPEZA E DESINFECÇÃO

O termômetro dispõe de um invólucro em vidro sanitário e estanque, o que permite a sua desinfecção sempre que necessário.

A temperatura da solução detergente e desinfetante não deve ultrapassar os 42 °C.  
A limpeza do termômetro de vidro antes e depois da sua utilização deve ser efetuada com água fria com sabão. Desinfete o termômetro com um algodão ou pano emborrachado em álcool ou mergulhe-o numa solução desinfetante (o tempo de imersão deve respeitar as instruções do produtor do líquido desinfetante). Em caso de rutura do termômetro, o líquido derramado poderá ser limpo com um pincel ou com um pano de celofane ou tecido húmedecidos com água e sabão. O resto do termômetro poderá ser tranquilamente eliminado com o lixo doméstico.

#### GARANTIA

Na condição de uso de acordo com as regras de utilização, o termômetro dispõe de garantia limitada do fabricante sobre o funcionamento e a precisão de medição (quebra do vidro não incluída). A garantia não cobre danos causados por uma utilização inadequada do termômetro.

**O termômetro não necessita de ser calibrado.**

#### SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS

	Consulte o manual de instruções		Limites de temperatura: conservar entre -15 °C e +42 °C
	Advertência		Guardar em local seco
	Número do lote (mm/aaa/mês/ano) Na parte traslada do tubo de revestimento, sem símbolo LOT aplicado a laser		Frágil, manusear com cuidado
	Fabricante		Quantidade

**Geratherm Medical AG**

Fahrenheitstrasse 1  
D-98716 Geschwenda  
ALEMANHA  
Cod. 00 023015 010 100  
Rev 00/2014

**EL VEDOECO** **PIC**

Geratherm Medical AG  
de dilatação de líquido, em vidro,  
para uso médico

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΟΥ



**DADOS**  
Escala de medição: de 35,5 °C a 42,0 °C  
Solução: 0,1 °C  
Precisão de medição: +0,1 °C / -0,15 °C  
Condições de funcionamento: Temperatura: de -15 °C a 42 °C (só é possível medir temperaturas superiores à temperatura ambiente!)

Condições de conservação: Temperatura: de -15 °C a 42 °C

Ambito de utilização: Termômetro de dilatação de líquido, em vidro, para uso médico, destinado à medição da temperatura corporal.

Característica: Termômetro com dispositivo de máximo, medição analógica e conteúdo de Galinstano.

Garantia de qualidade: A produção e os testes efetuados ao termômetro cumprem as normas vigentes:  
• da diretiva 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos  
• da norma EN 12470-1 - Termômetros clínicos, parte 1: termômetros de dilatação de líquido metálico, em vidro, com dispositivo de máximo.

Geratherm® encontra-se certificada nos termos da Diretiva 93/42/CEE e da norma DIN EN ISO 13485 e aprovada para utilização da marca CEE0197 (organismo notificado TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

**GALINSTANO - UM NOVO LÍQUIDO DE MEDIÇÃO NÃO TÓXICO - ECOLÓGICO**  
O termômetro sem mercúrio VedoEco foi desenvolvido pela Geratherm Medical AG e contém um metal líquido patenteado composto por gálio, índio e estanho, denominado Galinstano. O Galinstano é absolutamente inócnuo e ecológico.

#### MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- Evite deixar cair o termômetro ou submetê-lo a pancadas.
- Não sobre nem morda a ponta do termômetro.
- Mantenha-a fora do alcance das crianças.
- Os termômetros cuja revestimento de vidro se encontre danificado não devem voltar a ser utilizados (risco de lesões).
- ADVERTÊNCIA: Durante a utilização do termômetro, as crianças devem estar sempre acompanhadas por um adulto.
- O líquido de medição Galinstano não deve entrar em contacto com metais nobres ou leves pois poderá reagir com eles.
- Ao medir a temperatura, tome os devidos cuidados para evitar qualquer risco de lesão.
- A utilização do termômetro não substitui a consulta ao médico. Consulte o médico em caso de estudo febril persistente, sobretudo se se tratar de uma criança.

#### UTILIZAÇÃO

- Antes de iniciar a medição, certifique-se de que o valor indicado na coluna do gálio é inferior a 36 °C.
- Limpe o termômetro de vidro antes e depois da sua utilização. Respeite as "Advertências para a limpeza" a seguir indicadas.
- Posicione o termômetro no corpo segundo o tipo de medição desejada (axilar, retal, oral).
- Após cerca de 4 minutos, o termômetro terá determinado a temperatura corporal, a qual será mostrada no gálio contido no capilar. A leitura da temperatura pode ser facilitada rodando ligeiramente o termômetro para a frente e para trás.
- Após a medição, o líquido indicador deve ser reposto abaixo dos 36 °C, segurando o termômetro pela extremidade superior e agitando-o com, pelo menos, 15 a 20 movimentos rápidos do pulso.

NOTA: desinfete sempre o termômetro antes e depois da sua utilização. Em ambiente hospitalar a desinfecção deve ser efetuada por pessoal competente.

#### MÉTODOS DE MEDIÇÃO DA TEMPERATURA

**ORAL** - Tempo de medição: min. 4 minutos, temperatura normal: aproximadamente 37 °C  
Coloque o bulbo do termômetro à esquerda ou à direita da língua, encostando-o a uma das duas bolas de calor.

**RETAL** - Tempo de medição: min. 4 minutos, temperatura normal: aproximadamente 37,6 °C

A medição retal é o método utilizado preferencialmente para as crianças. O bulbo do termômetro (sonda) deve ser inserido no reto não mais do que 2 cm, se necessário aplicando na extremitade do mesmo um creme cutâneo ou gel de criança.

(retirada a parte referente à utilização com invólucro)

**A** PARE se notar qualquer tipo de resistência à introdução.

**AXIRAL** - Tempo de medição: min. 4 minutos, temperatura normal: aproximadamente 36,7 °C  
O método de medição axilar não fornece valores tão precisos como a medição oral ou retal. Limpe a cavidade axilar com um pano seco e encoste o bulbo do termômetro à axila, mantendo o braço firmemente apertado contra o tórax.

#### ADVERTÊNCIAS PARA A LIMPEZA E DESINFECÇÃO

O termômetro dispõe de um invólucro em vidro sanitário e estanque, o que permite a sua desinfecção sempre que necessário.

A temperatura da solução detergente e desinfetante não deve ultrapassar os 42 °C.  
A limpeza do termômetro de vidro antes e depois da sua utilização deve ser efetuada com água fria com sabão. Desinfete o termômetro com um algodão ou pano emborrachado em álcool ou mergulhe-o numa solução desinfetante (o tempo de imersão deve respeitar as instruções do produtor do líquido desinfetante). Em caso de rutura do termômetro, o líquido derramado poderá ser limpo com um pincel ou com um pano de celofane ou tecido húmedecidos com água e sabão. O resto do termômetro poderá ser tranquilamente eliminado com o lixo doméstico.

#### GARANTIA

Na condição de uso de acordo com as regras de utilização, o termômetro dispõe de garantia limitada do fabricante sobre o funcionamento e a precisão de medição (quebra do vidro não incluída). A garantia não cobre danos causados por uma utilização inadequada do termômetro.

**O termômetro não necessita de ser calibrado.**

#### ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Akoloutheite to bimiliariki odigynwn		Περιορισμός θερμοκρασίας απόδημευσης σε θερμοκρασίες μεταξύ -15 °C και +42 °C
	Προειδοποίηση		Φυλάσσεται σε στεγνό χώρο
	Aριθμός πορτοφαλού (μην/ετος, μην/ετος)		Εύθραυστο, χειρίστε το προσεκτικά
	Kataσκευαστής		Ποσότητα

#### Geratherm Medical AG

Fahrenheitstrasse 1  
D-98716 Geschwenda  
ALEMANHA  
Cod. 00 023015 010 100  
Rev 00/2014

**SL VEDOECO** **PIC**

Geratherm Medical AG  
με διαστολή υγρού σε  
γυαλί για ιατρική χρήση

#### ΟΠΙΣ ΔΕΛΟΥ



#### PODATKI

Minimalni opseg merjenja: 35,5 °C do 42,0 °C  
Locljivost: 0,1 °C  
Natančnost merjenja: +0,1 °C / -0,15 °C  
Temperatura: -15 °C do 42 °C (potrebej je videnje mrežnega skala na vrhu termometra)

Podlaganje: Merilna skala: 35,5 °C do 42,0 °C  
Operativni uslovi: Konvenčno  
Uslovi skladitvenja: Namena uporabe:

Lastnosti: Lastnosti: Garancija: • Direktiva 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih • Standard EN 12470-1 – Klinični termometer, del: Stekleni termometer za merjenje telesne temperature

Termostat: • Directiva 93/42/EGS o medicinske pripomočkih • Standard EN 12470-1 – Klinični termometer, del: Stekleni termometer za merjenje telesne temperature

Geratherm® je certificiran u skladu s direktivama 93/42/EGS in DIN EN ISO 13485 in je ovlaščen je za koriščenje označke CEE0197 (priznani organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

To Geratherm® elai polotovnično omogoča s skupino CEE0197 (priznani organ: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

GERATHERM - NOVA NESTRUPENJA IN OKOLIU PRIJAZNA TEKOČINA

GERALSTAN - ENA NEO UPOR METRHPHIS MH ΔΗΜΗΤΡΙΔΕΣ - OKOLIPIKO

Termometer brez zvege srebrna VedoEco je razvil podjetje Geratherm Medical AG in vsebuje patentirano tekočino z galijem, indijem in kalinom in s tem je posredoval v okolju prijazno.

GERALSTAN - NOVA TEČNOST KOJA NIJE TOKSIČNA I U SKLADU JE SA ŽIVOTNOM SREDINOM

VedoEco termometer z veje zvega srebrna VedoEco je razvil podjetje Geratherm Medical AG in vsebuje patentirano tekočino z galijem, indijem, kalinom in s tem je posredoval v okolju prijazno.

GERALSTAN - NOVA TEČNOST KOJA NIJE TOKSIČNA I U SKLADU JE SA ŽIVOTNOM SREDINOM

VedoEco termometer z veje zvega srebrna VedoEco je razvil podjetje Geratherm Medical AG in vsebuje patentirano tekočino z galijem, indijem, kalinom in s tem je posredoval v okolju prijazno.

GERALSTAN - NOVA TEČNOST KOJA NIJE TOKSIČNA I U SKLADU JE SA ŽIVOTNOM SREDINOM

VedoEco termometer z veje zvega srebrna VedoEco je razvil podjetje Geratherm Medical AG in vsebuje patentirano tekočino z galijem, indijem, kalinom in s tem je posredoval v okolju prijazno.

GERALSTAN - NOVA TEČNOST KOJA NIJE TOKSIČNA I U SKLADU JE SA ŽIVOTNOM SREDINOM

VedoEco termometer z veje zvega srebr